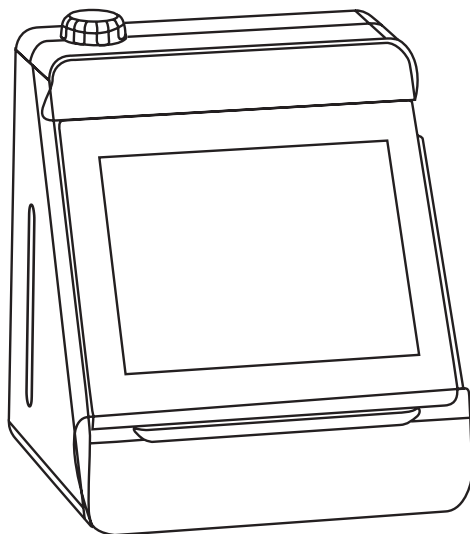


VELOCE



LUBRICATION MACHINE VELOCARE

EN_ Instructions for use

ES_ Instrucciones de uso

FR_ Mode d'emploi

IT_ Istruzioni per l'uso

FOREWORD

For the safe and effective operation of this device, please read this user manual carefully before using the product. The device is used for lubricating dental handpieces. The device is suitable for use in dental clinics and hospitals. The user manual gives detailed instructions on installation, operation, maintenance, and troubleshooting of the device.

USER RECORDS

You will find the product name, model number and serial number from the label which is stuck to the back side of the device. Please check and record the serial number in the blank space below. Please advise the serial number when you try to contact your local distributor.

Product Name: LUBRICATION MACHINE VELOCARE

Model Number: LUB-120

Serial Number: _____

CONTENTS

I. Basic Characteristics.....	4
II. Parameter.....	5
III. Accessory Name.....	5
IV. Installation Of Components.....	6
V. Operation Steps.....	9
VI. Maintenance.....	13
VII. Troubleshooting.....	15
VIII. Warranty.....	15

Our company is responsible for device's safety, reliability, and performance, within the following conditions:

1. The device's installation, debugging and after service work should be done by professional personnel approved by our company or personnel who have the corresponding national technical qualification.
2. The power supply of the device should comply with related national regulations and device's usage requirements.
3. The device's operation should be done by qualified or approved personnel, the operator should have the professional medical application skills and operate based on this user manual.

SAFETY WARNING

1. Please read below safety clauses before you correctly use and operate this handpiece lubricating machine LUB-120.
2. The following instructions can guide you on how to use the device safely, avoid harm to you and other people caused by improper operation. All risk remarks are indicated according to diverse levels of danger:

Danger Precautions	to remind you about the improper operations which may result in death and serious injury
Warning Precautions	to remind you about the improper operation which may result in physical injury and machine damages.
Safety Precautions	to remind you about the improper operation which may result in physical injury and machine damages

DANGER PRECAUTIONS

1. Prohibit installing, using, and filling the product with oil in explosive spaces or in places close to fire sources.
2. Prohibit installing and using the device under direct sunlight or in environments where the temperature exceeds 40 °C (104 °F).
3. Prohibit using the device for purposes not mentioned in this user manual, except for cleaning and lubricating. Please keep the device in a well-ventilated environment regularly. If there is a peculiar smell inside the device, ensure proper ventilation.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Do not touch the power cable with wet hands to avoid electric shock.
2. Do not pour water onto the machine to avoid electric shock caused by fire, disaster, or short circuit.
3. Do not disassemble or change the device. Please contact the local distributor if you need after-sales service.
4. If there is smoke or smell of burning resin coming from the machine, please turn off the electricity and unplug the socket immediately, and at the same time contact the local distributor.
5. Avoid dropping the device. Always place it on a stable, horizontal surface.
6. After use, please turn off the power and cut off the air supply.
7. The air supply (such as an air compressor) and air filter supplied to the machine should be kept clean and dry. The moisture in the air compressor and air filter should be drained regularly because the moisture in the cavity mixed with the maintenance oil will cause harm to the machine.
8. If the equipment will be left without use for a long time, please remove the air pipe and power cord.
9. When storing and maintaining lubricating oil, please keep it away from oxidants, flammable substances, and strong acid chemicals as much as possible.
10. Please purchase substitutes specified by our company, such as lubricating oil, etc. Any unspecified parts may cause damage and malfunction of the machine.

I. BASIC CHARACTERISTICS

1. Ensure the cleaning and oiling of the handpiece.
2. Available to clean and oil three handpieces at the same time.
3. The rotating gear in our handpiece can effectively clean and lubricate from different angles.
4. After completing the cleaning and lubricating steps, pressing the air compartment can remove the excess residue in the handpiece.
5. Choose short mode, long mode, and extra-long mode to lubricate according to different handpieces.
6. Oil mist filter can prevent the diffusion of oil mist to a minimum.

II. PARAMETER

1. Model: LUB-120.
2. Rated voltage: 100V ~ 240V ~; 50/60.
3. Output power: 60VA.
4. Working pressure: 0.4 ~ 0.6MPa (4.0 ~ 6.0kgf/cm²) (60 ~ 80 psi).
5. Oil drum capacity: 300 ml.
6. Size: (mm): 310 × 270 × 350.

III. ACCESSORY NAME

1. The names of parts are shown in Figure 1 and Figure 2:



Figure 1

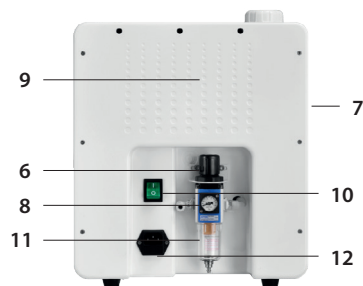


Figure 2

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Oil cap | 7. Pressure gauge |
| 2. Operational panel | 8. Air filter |
| 3. Door cover | 9. Beep hole |
| 4. Oil level gauge | 10. Switch |
| 5. Shell | 11. Power socket |
| 6. Operation pressure adjustment button | 12. Fuse box |

Accessory

The following accessories are equipped with each machine. If anyone is missing, please contact your dealer:

1. Lubrication oil _____ 1 bottle
2. Oil-absorbing cotton _____ 1 bag (15 pieces)
3. Oil funnel _____ 1 piece
4. Power cord _____ 1 set
5. Y-shaped connector _____ 1 piece
6. O-ring _____ 4 pieces
7. Air pipe _____ 1 piece



IV. INSTALLATION OF COMPONENTS

1. Rated Fuse

Check the voltage to ensure it is consistent with the rated fuse according to the chart below:

Voltage	Rated fuse
100V-240V	T3A/250V

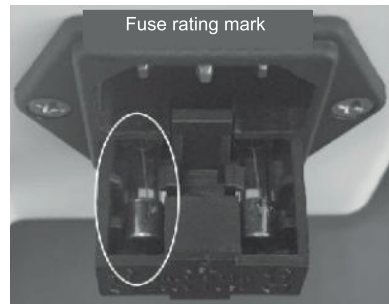


Figure 3

2. Connect The Air Tube

Insert one end of the air tube into the interface of the air filter and connect the other end directly to the air compressor for connection. If you need to connect other medical equipment, please use the attached Y-type connector to connect.

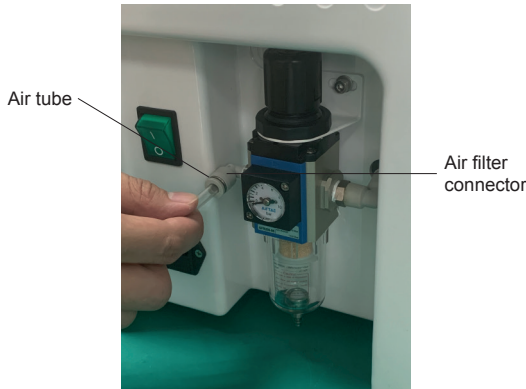


Figure 4

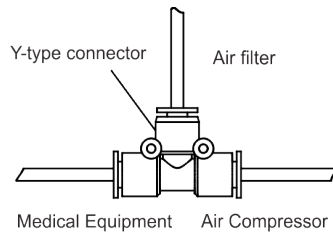


Figure 5

⚠ Warning Precautions

1. Working pressure ranges from 0.4–0.6MPa (4.0–6.0kgf/cm²) (60–80 psi)
2. Working pressure is no less than 0.4MPa (3.5kgf/cm²) (50 psi)
3. Do not wind or bend the air tube.
4. If you cannot install the air tube, please contact the supplier.
5. The air source (like air compressor) and air filter which supplies the machine should be kept clean and dry. Regularly drain moisture from the air compressor and air filter because the moisture inside the chamber will be mixed with the lubricating oil, which will do harm to the machine.

3. Add Oil / Oil Drainage

(1) Add Oil

Turn on the machine, rotate the oil cap, put the oil funnel into the refuelling port and pour in the lubricating oil. Stop refuelling when the oil level reaches the "FULL" position, then remove the oil funnel and tighten the oil cap.



Figure 6

Attention:

Please add the lubricating oil in time when the oil level is below the "EMPTY" position.

⚠ Warning Precautions

1. Before refuelling, please check that there is no clutter in the refuelling funnel to prevent blockage of the lubrication system.
2. Pay attention to the bottom of the machine drain bolts: whether they are tightened. Bolts not tightened will lead to lubricating oil leakage.
3. Be sure to refuel at start-up.
4. To avoid oil leakage, please pour the oil slowly during refuelling. Do not exceed the "FULL" position.
5. Make sure the cap is screwed tight after refuelling.
6. Not using the machine for a long time or in the process of transportation, please empty the oil storage tank.
7. Do not add the lubricating oil in a space where there is a danger of explosion and near the source of fire.

4. Connect The Power

Please insert the power supply into the socket on the back of the machine.



Figure 7

V. OPERATION STEPS

1. How to install several types of handpieces

- Installation of high-speed pneumatic turbine handpiece

(Based on 1S09168 standard)

1. Remove the needle from the handpiece
2. Open the door cover, install the handpiece to the connector and tighten the nut (As shown in Figure 8)
3. Close the door carefully.



Figure 8

⚠ Safety Precautions: Be sure to remove the needle before installing the handpiece on the connector of the lubrication device.

- Installation of low-speed handpieces (based on 1S03964 standard)

Straight handpieces

1. Open the door cover, (as shown in Figure 9)

Install the handpiece into the low-speed connector until the handpiece and the interface are locked.

2. Close the door carefully.

Angled handpiece

1. Remove the needle from the handpiece.

2. Open the door cover, (as shown in Figure 9)

Install the handpiece into the low-speed connector until the handpiece and the interface are locked.

3. When installing, "please turn the pin jack of the angled handpiece towards the door cover, and carefully close the door cover (as shown in Figure 10)

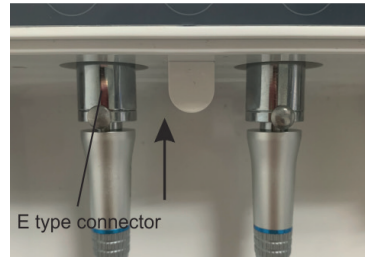


Figure 9

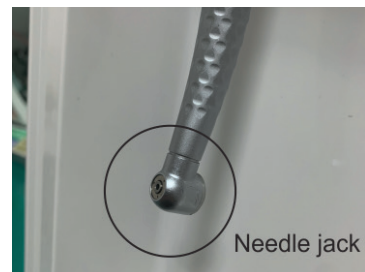


Figure 10

⚠ Safety Precautions

1. Make sure the needle has been removed before installing the handpiece into connector, and you can also install a standard clamping rod for maintenance.
Before installing the right-angle handpiece, the needle needs to be locked.
2. The pin jack of the angled handpiece needs to face the door cover. If the direction is wrong, the door cover will not close.
3. When installing the high-speed manual turbo handpiece, be sure to insert to the connector in place, and then tighten the nut to avoid damage to the handpiece or nut thread.
4. After the installation of the low-speed handpiece, please gently pull the handpiece to make sure it is installed in place.

2. Cleaning And Lubrication Steps

1. After turning on the power and turning on the power switch, the power indicator lights (see Figure 11).

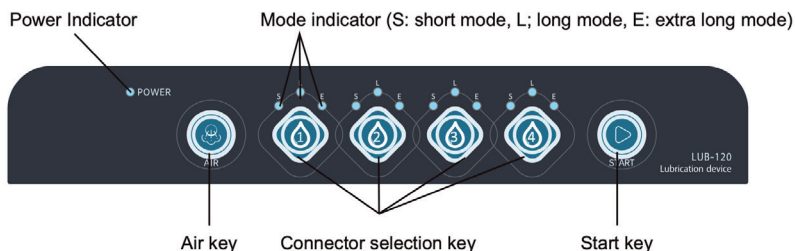


Figure 11

2. Select the 1st, 2nd, and 3rd keys according to the handpiece installed in the corresponding connector. Press once to select "S" for short mode, press twice to select "L" mode for long mode, and press three times for "E" for extra-long mode. These modes are indicated by S, L, and E lights.
3. If you have two or more handpieces, please select the correct mode for each handpiece.
4. Press the start button, the machine will automatically start the cleaning and oil filling procedures. During the operation of the machine, the indicator lights of different modes will keep flashing.
5. After the machine finishes cleaning and filling the handpiece, the mode indicator will stop flashing, and the buzzer will give an audible prompt.
6. Press the air button, at this time, air will blow out air from the joint interface to remove excess oil left in the handpiece.

Mode	Clean oil filling time	Air cleaning time
Short mode	About 35s	About 60s
Long mode	About 45s	About 80s
Extra long mode	About 55s	About 90s

Safety Precautions

1. Use the correct power supply: 100V-240V ~
2. Select the corresponding mode according to several types of handpieces. The correct mode can clean the oil from the handpiece. .
3. When the mode indicator is not lit, the machine will not operate normally.
4. When the mode indicator is not lit, the machine will not operate normally.

Icon	Meaning
!	About 35s
⚠	See attached files
🧑	Class B equipment
SN	Product Serial Number
○	Off (disconnected from the power supply)
I	On (connected to the power supply)

Handpiece Disassembly Steps

1. Disassembly of gas turbine handpiece (According to the standard ISO9168):

Mode indicator lights up again, and after the cleaning and lubrication process is completed, open the cover (As fig 12 shows). Then loosen the nut and pull out the handpiece from the connection.



Figure 12

2. Disassembly of low-speed handpiece (According to the standard ISO3964):

Mode indicator lights up again, and after the cleaning and lubrication process is completed, open the cover (As fig 13 shows). Then loosen the nut and pull out the handpiece from the connection.



Figure 13

⚠ Safety Precautions

The lubricant remaining on the bottom of the door cover will leak. Use a cotton cloth to wipe off the lubricating oil in the bottom and the door cover. Dispose of the cotton cloth as medical waste according to regulations.

VI. MAINTENANCE

1. Replacement of oil mist filter cotton and oil-absorbing cotton. (As fig 14 shows)

Safety Precautions

Replacement of oil mist filter cotton and oil-absorbing cotton after about 50 uses.

Deal with these cotton that belong to medical waste products according to the law.

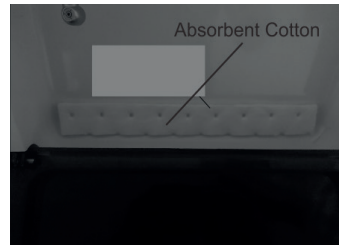


Figure 14

2. O-ring replacement on low-speed handpiece connection

Use your fingers to take out the O-ring and put the new O-ring into the groove. (As fig 15 shows)



Figure 15

3. Replacement Of Air Filter

1. Remove the air tube from the connection. (As fig 16 shows)
2. Take out the air filter after removing the screw. (As fig 17 shows)
3. Install a new filter and insert the air tube into the connection as much as possible.

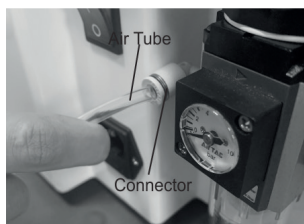


Figure 16

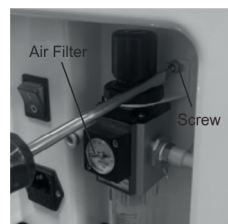


Figure 17

Notes:

- Only remove the filter when the air source is completely closed.
- Do not install the filter in reverse.
- Expected service life: 8 years.

4. Replacement of air filter components, as shown in figure 18-19



Figure 18

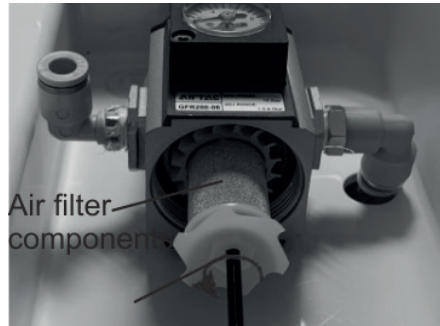


Figure 19

Air filter for drainage, as shown in figure 20.
Replacement of fuse, as shown in figure 21.



Figure 20

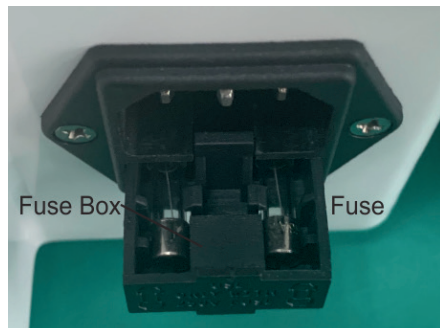


Figure 21

VII. TROUBLE SHOOTING

If the machine is faulty, refer to the table below for similar conditions before maintenance is required. If there is no corresponding situation, contact your agent for repair.

Situation	Possible Reason	Troubleshooting
No power	The power cord is not connected to the external power supply	Check external power
	Whether the power cord is plugged into the power interface of the machine	Check whether the power cord and the machine power plug are secure
	Whether the power switch is on	Check power switch
	Whether the fuse is blown	Check fuse
The machine cannot be cleaned and oiled	Whether the mode indicator is on	Press the mode key
	Whether the air pipe is connected	Check the trachea for air pressure
	Are handpieces installed	Check handpieces

VIII. WARRANTY

The product has defects in materials and workmanship during normal installation, use and maintenance, the manufacturer gives the buyer quality assurance, the maintenance oil, filter cotton, O-ring and other components that are consumables are not covered by the warranty. If the product fails within 30 days after installation. Please contact the dealer immediately and show the purchase invoice.

PREFACIO

Muchas gracias por elegir nuestra máquina de lubricación de instrumental rotatorio. El dispositivo puede limpiar y lubricar el instrumental rotatorio de forma muy sencilla y segura. Para aprovechar al máximo la función de la máquina y usar el dispositivo de manera efectiva y segura, lea atentamente este manual del usuario antes de usar el dispositivo. Guarde bien el manual del usuario, para que pueda consultarlo en cualquier momento.

REGISTROS DE USUARIO

Encontrará la etiqueta con el nombre , número de modelo y número de serie del producto que está pegada en la parte posterior del dispositivo. Verifique y registre el número de serie en el espacio en blanco a continuación. Indique el número de serie cuando intente ponerse en contacto con su distribuidor local.

Nombre del producto: LUBRICATION MACHINE VELOCARE

Número de modelo: LUB-120

Número de serie: _____

CONTENIDO

I. Características básicas.....	4
II. Parámetro.....	5
III. Nombre de las piezas.....	5
IV. Montaje del dispositivo.....	6
V. Pasos de encendido.....	9
VI. Mantenimiento.....	13
VII. Solución de problemas.....	15
VIII. Garantía.....	15

Nuestra empresa es responsable de la seguridad, confiabilidad y rendimiento del dispositivo, dentro de las siguientes condiciones.

1. La instalación del dispositivo, la depuración y el trabajo posterior al uso deben ser realizados por personal profesional aprobado por nuestra empresa o personal que obtenga el nivel técnico correspondiente nacional.
2. La fuente de alimentación del dispositivo debe cumplir la normativa nacional correspondiente y los requisitos de uso del aparato.
3. El uso del dispositivo debe ser realizada por personal calificado o aprobado, el operador debe tener las habilidades profesionales de aplicación médica y operar según este manual del usuario.

⚠ ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

1. Lea la siguiente cláusula de seguridad antes de usar y operar correctamente esta máquina de lubricación LUB-120

- Las siguientes instrucciones pueden guiarlo sobre cómo usar el dispositivo de manera segura, para evitar daños a usted y a otras personas causados por una operación incorrecta. Todas las marcas están clasificadas según diferentes niveles de peligro, opere de acuerdo con las instrucciones a continuación

Precauciones de peligro	Para recordarle acerca de las operaciones incorrectas que pueden provocar la muerte y lesiones graves.
Precauciones de advertencia	Para recordarle sobre la operación incorrecta que puede resultar en lesiones físicas y daños a la máquina.
Precauciones de seguridad	Para recordarle sobre la operación incorrecta que puede resultar en lesiones físicas y daños a la máquina.

⚠ PRECAUCIONES DE PELIGRO

- Prohibido instalar, usar y llenar el producto con aceite en espacios explosivos o en el lugar donde esté cerca de la fuente de fuego.
- Prohibido instalar y usar el dispositivo bajo la luz solar directa o en un ambiente donde la temperatura supere los 40°C (104 Fahrenheit).
- Prohibido el uso del dispositivo en otros usos que no se mencionan en este manual de usuario, excepto el propósito de uso de limpieza y lubricación. Mantenga el dispositivo en un ambiente ventilado regularmente, si hay un olor peculiar dentro del dispositivo, hágalo ventilar.

⚠ ADVERTENCIAS

- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- No vierta el agua en la máquina para evitar descargas eléctricas causadas por incendios o cortocircuitos.
- No desmonte ni cambie el dispositivo. Póngase en contacto con el distribuidor local si necesita servicio postventa.
- Si hay humo u olor a resina quemada proveniente de la máquina, apague la electricidad y desconecte el enchufe inmediatamente y, al mismo tiempo, comuníquese con el distribuidor local.
- No haga caer el dispositivo desde la altura y colóquelo en la superficie horizontal.
- Después del uso, apague la alimentación y corte el suministro de aire.
- El suministro de aire (como el compresor de aire) y el filtro de aire suministrado a la máquina deben mantenerse limpios y secos. La humedad en el compresor de aire y el filtro de aire debe drenarse regularmente, ya que la humedad en la cavidad mezclada con el aceite de mantenimiento dañará la máquina.
- Si no va a utilizar el equipo durante mucho tiempo, retire el tubo de aire y el cable de alimentación.
- Al almacenar y mantener el aceite lubricante, manténgalo alejado de oxidantes, sustancias inflamables y productos químicos ácidos fuertes tanto como sea posible.
- Compre sustitutos especificados por nuestra empresa, como aceite lubricante, etc. Cualquier pieza no especificada puede causar daños y mal funcionamiento de la máquina.

I. CARACTERÍSTICAS BÁSICAS

1. Asegurar la limpieza y el engrase de la pieza de mano.
2. Disponible para limpiar y engrasar tres piezas de mano al mismo tiempo
3. El engranaje giratorio de nuestra pieza de mano puede limpiar y lubricar eficazmente desde diferentes ángulos.
4. Después de completar los pasos de limpieza y lubricación, presionar el compartimento de aire puede eliminar el exceso de residuos en la pieza de mano.
5. Elija el modo corto, el modo largo y el modo extra-largo para lubricar según las diferentes El algodón del filtro de neblina de aceite puede evitar la difusión de la neblina de aceite al mínimo.

II. PARÁMETROS

1. Modelo: LUB-120
2. Voltaje nominal: 100V ~ 240V ~; 50/60
3. Potencia de salida: 60VA
4. Presión de trabajo: 0,4 ~ 0,6 MPa (4,0 ~ 6,0 kgf / cm²) (60 ~ 80 psi.)
5. Capacidad del bidón de aceite: 300 ml
6. Tamaño: (mm):310* 270* 350

III. NOMBRE DE LA PIEZA

1. Los nombres de las piezas se muestran en la Figura 1 y la Figura 2:



Figura 1

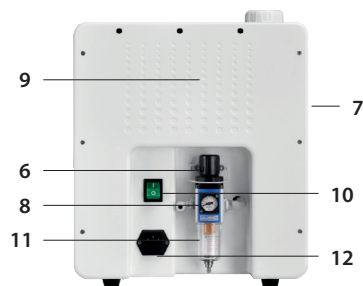


Figura 2

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Entrada del depósito de aceite | 7. Manómetro |
| 2. Panel operativo | 8. Filtro de aire |
| 3. Cubierta de la puerta | 9. Agujero de sonido |
| 4. Indicador de nivel de aceite | 10. Interruptor de alimentación |
| 5. Carcasa del dispositivo | 11. Toma de corriente |
| 6. Botón de ajuste de la presión de funcionamiento | 12. Caja de fusibles |

Accesorios

Los siguientes accesorios están equipados con cada máquina; si falta alguno, comuníquese con su distribuidor:

1. Aceite de lubricación _____ 1 botella
2. Algodón absorbente de aceite _____ 1 bolsa
(15 piezas)
3. Embudo de aceite _____ 1 Pieza
4. Cable de alimentación _____ 1 juego
5. Conector en forma de "Y" _____ 1 pieza
6. Anilla tórica _____ 4 piezas
7. Tubo de aire _____ 1 pieza



IV. INSTALACIÓN DE COMPONENTES

1. Fusible nominal

Verifique si el voltaje es consistente con el fusible nominal de acuerdo con el cuadro a continuación:

Voltaje	Fusible nominal
100V-240V	T3A/250V

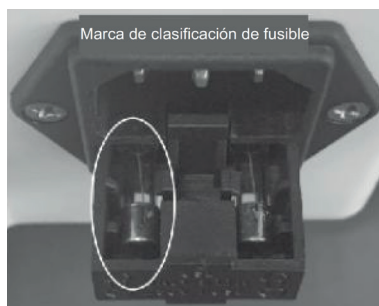


Figura 3

2. Conecte el tubo de aire

Inserte un extremo del tubo de aire en la interfaz del filtro de aire y conecte el otro extremo directamente al compresor de aire para la conexión. Si necesita conectar otro equipo médico, utilice el conector tipo Y incluido en la caja para conectarlo.

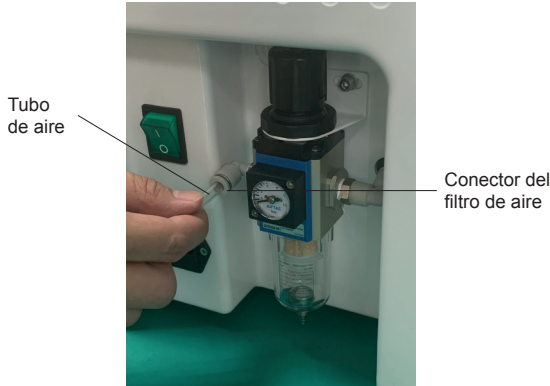


Figura 4

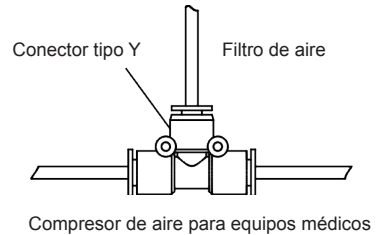


Figura 5

⚠ Advertencias

1. La presión de trabajo oscila entre 0,4 y 0,6 MPa (4,0 y 6,0 kgf/cm) (60 y 80 psi)
2. La presión de trabajo no debe ser inferior a 0,4 MPa (3,5 kgf/cm) (50 psi)
3. No enrolle ni doble el tubo de aire.
4. Si no puede instalar el tubo de aire, comuníquese con el proveedor.
5. La fuente de aire (como el compresor de aire) y el filtro de aire que se suministra a la máquina deben mantenerse limpios y secos. Drene regularmente la humedad del compresor de aire y del filtro de aire. Porque la humedad dentro de la cámara se mezclará con el aceite lubricante que dañará la máquina.

3. Añadir aceite/drenaje de aceite

(1) Añadir aceite

Encienda la máquina, gire la tapa de repostaje, coloque el embudo de repostaje en el puerto de repostaje y vierta el aceite lubricante, deje de repostar cuando el nivel de aceite llegue a la posición "LLENO", luego retire el embudo de repostaje y apriete la tapa de repostaje.

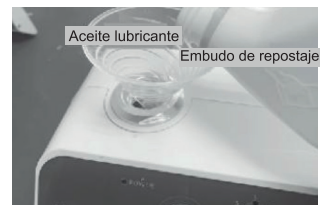


Figura 6

Atención:

Agregue el aceite lubricante a tiempo cuando el nivel de aceite esté por debajo de la posición "EMPTY".

⚠ Advertencias

1. Antes de repostar, verifique que no haya suciedad en el embudo de repostaje para evitar bloquear el sistema de lubricación.
2. Preste atención a la parte inferior de los pernos de drenaje de la máquina si están apretados, los pernos no apretados provocarán fugas de aceite lubricante
3. Asegúrese de repostar al arrancar
4. Para evitar fugas de aceite, vierta el aceite lentamente durante el reabastecimiento de aceite. No exceda la posición "LLENO".
5. Asegúrese de que la tapa esté bien atornillada después de repostar 6) Si no usa la máquina durante mucho tiempo o en el proceso de transporte, vacíe el tanque de almacenamiento de aceite.
6. No agregue el aceite lubricante en el espacio donde hay peligro de explosión y cerca de la fuente de incendios.

4. Conectar la alimentación

Inserte la fuente de alimentación en el enchufe en la parte posterior de la máquina.



Figura 7

V. PASOS DE OPERACIÓN

1. Cómo instalar diferentes tipos de piezas de mano

- Instalación de pieza de mano de turbina neumática de alta velocidad

(Basado en el estándar 1S09168)

1. Retire la aguja de la pieza de mano
2. Abra la tapa de la puerta, instale la pieza de mano en el conector y apriete la rosca (como se muestra en la Figura 8).
3. Cierre la puerta con cuidado.



Figura 8

⚠ Precauciones de seguridad: asegúrese de retirar la fresa antes de instalar la pieza de mano en el conector del dispositivo de lubricación.

- Instalación de piezas de mano de baja velocidad (basado en el estándar 1S03964)

Piezas de mano rectas

1. Abra la cubierta (como se muestra en la Figura 9) Instale la pieza de mano en el conector de baja velocidad hasta que la pieza de mano y la interfaz estén bloqueadas.
2. Cierre la puerta con cuidado.

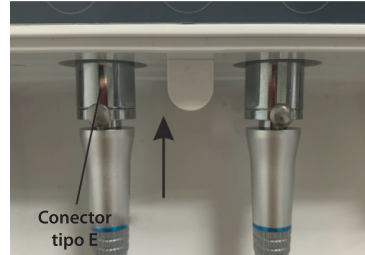


Figura 9

Contra-ángulo

1. Retire la fresa de la pieza de mano
 2. Abra la cubierta (como se muestra en la Figura 9)
- Instale la pieza de mano en el conector de baja velocidad hasta que la pieza de mano y la interfaz estén bloqueadas.
3. Al conectar el rotatorio, gire el cabezal hacia la cubierta de la puerta y cierre con cuidado la cubierta de la puerta (como se muestra en la Figura 10)



Figura 10

⚠ Precauciones de seguridad

1. Asegúrese de que se haya retirado la aguja antes de instalar la pieza de mano en el conector, y también puede instalar una varilla de sujeción estándar para el mantenimiento.
Antes de conectar el contra-ángulo, es necesario bloquear la fresa.
2. El cabezal del contra-ángulo debe mirar hacia la cubierta de la puerta. Si la dirección es incorrecta, la cubierta de la puerta no se cerrará.
3. Al conectar el rotatorio, asegúrese de insertar el conector en su lugar y luego apriete la tuerca para evitar dañar la pieza de mano o la rosca de la tuerca.
4. Después de la instalación de la pieza de mano de baja velocidad, tire suavemente de la pieza de mano para asegurarse de que esté instalada en su lugar.

2. Pasos de limpieza y lubricación

1. Después de encender la alimentación y encender el interruptor de alimentación, el indicador de alimentación se enciende (consulte la Figura 12).

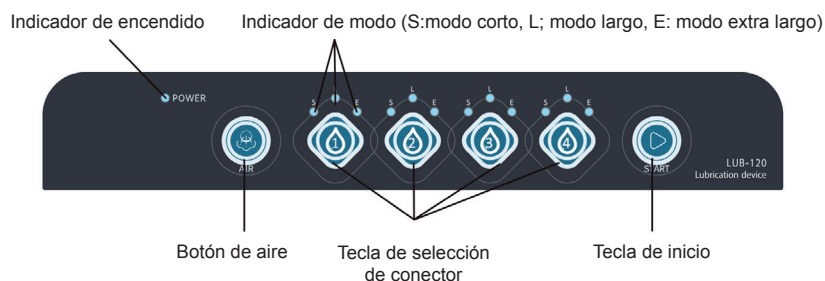


Figure 11

2. Seleccione las teclas 1, 2 y 3 de acuerdo con la pieza de mano instalada en el conector correspondiente. Presione una vez para seleccionar "S" para el modo corto, presione dos veces para seleccionar el modo "L" para el modo largo y presione tres veces para "E" para el modo extra largo. Estos modos están indicados por las luces S, L y E
3. Si tiene dos o más piezas de mano, seleccione el modo correcto para cada pieza de mano.
4. Presione el botón de inicio, la máquina iniciará automáticamente los procedimientos de limpieza y llenado de aceite. Durante el funcionamiento de la máquina, las luces indicadoras de los diferentes modos seguirán parpadeando
5. Después de que la máquina termine de limpiar y llenar la pieza de mano, el indicador de modo dejará de parpadear y el zumbador emitirá un aviso audible.
6. Presione el botón de aire, en este momento, el aire expulsará el exceso de aceite de la interfaz de la junta para eliminar el exceso de aceite que queda en la pieza de mano.

Modo	Tiempo de llenado de aceite limpio	Tiempo de limpieza del aire
Modo corto	Alrededor de los 35s	Alrededor de los 60s
Modo largo	Alrededor de los 45s	Alrededor de los 80s
Modo extralargo	Alrededor de los 55s	Alrededor de los 90s

⚠ Precauciones de seguridad

1. Use la fuente de alimentación correcta: 100V-240V ~
2. Seleccione el modo correspondiente según los diferentes tipos de pieza de mano. El modo correcto puede limpiar el aceite de la pieza de mano.
3. Cuando el indicador de modo no está encendido, la máquina no funcionará.
4. Después de comprar el producto o si no se ha utilizado durante mucho tiempo, mantenga presionado el botón INICIO durante 10 segundos antes de usarlo

Icono	Significado
!	Nota
⚠	Vea los archivos adjuntos
🧑	Equipo de clase B
SN	Número de serie del producto
○	Apagado (desconectado de la fuente de alimentación)
I	Encendido (conectado a la fuente de alimentación)

Pasos para el desmontaje de la pieza de mano

1. Desmontaje de la pieza de mano de la turbina de gas (Según la norma ISO9168):

El indicador de modo vuelve a encenderse y, después de completar el proceso de limpieza y lubricación, abra la cubierta (como muestra la figura 12). Luego afloje la tuerca y extraiga la pieza de mano de la conexión.



Figura 12

2. Desmontaje de pieza de mano de baja velocidad (Según norma ISO3964):

El indicador de modo vuelve a encenderse y, después de completar el proceso de limpieza y lubricación, abra la cubierta (como muestra la figura 13). Luego afloje la tuerca y extraiga la pieza de mano de la conexión.



Figura 13

⚠ Precauciones de seguridad

El lubricante que queda en la parte inferior de la cubierta de la puerta se escapará. Use un paño de algodón para limpiar el aceite lubricante en la parte inferior y la cubierta de la puerta. Y trate con estas telas de algodón que pertenecen a los productos de desecho médico de acuerdo con la ley.

VI. MANTENIMIENTO

1. **Reemplazo del algodón del filtro de neblina de aceite y el algodón absorbente de aceite.**
(Como muestra la figura 14)

Precauciones de seguridad

Reemplazo del algodón del filtro de spray de aceite y el algodón absorbente de aceite después de aproximadamente 50 usos. Tratar con estos algodones que pertenecen a los productos de desecho médico de acuerdo con la ley.

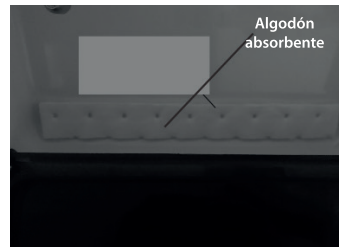


Figura 14

2. **Reemplazo de la anilla tórica en la conexión de la pieza de mano de baja velocidad.**

Use sus dedos para sacar la junta tórica y coloque la nueva junta tórica en la ranura. (Como muestra la figura 15)



Figura 15

3. **Reemplazo del filtro de aire**

1. Retire el tubo de aire de la conexión. (Como muestra la figura 16)
2. Saque el filtro de aire después de quitar el tornillo. (Como muestra la figura 17)
3. Instale un filtro nuevo e inserte el tubo de aire en la conexión tanto como sea posible

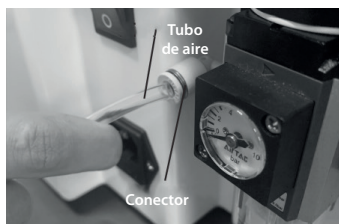


Figura 16

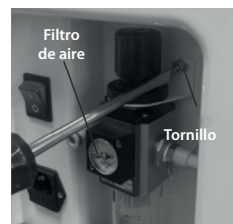


Figura 17

Notas:

- Solo retire el filtro cuando la fuente de aire esté completamente cerrada.
- No instale el filtro al revés.
- Período de uso: 8 años

4. Reemplazo de los componentes del filtro de aire, como se muestra en la figura 18-19.

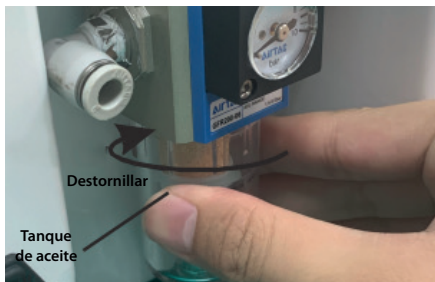


Figura 18



Figura 19

Filtro de aire para drenaje, como se muestra en la figura 20.

Reemplazo del fusible, como se muestra en la figura 21.



Figura 20

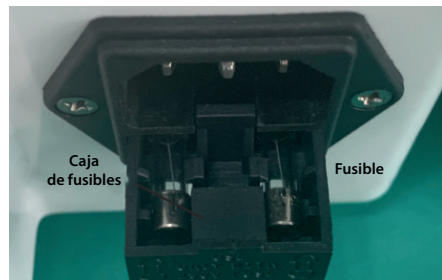


Figura 21

VII. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la máquina está defectuosa, consulte la tabla a continuación para condiciones similares antes de que se requiera mantenimiento. Si no hay una situación correspondiente, comuníquese con su agente para repararla

Situación	Razón posible	Solución de problemas
Sin energía	El cable de alimentación no está conectado a la fuente de alimentación externa	Comprobar la alimentación externa
	Si el cable de alimentación está conectado a la interfaz de alimentación de la máquina	Compruebe si la energía cable y la maquina el enchufe de alimentación está seguro
	Si el interruptor de encendido está encendido	Compruebe el interruptor de alimentación
	Si el fusible está quemado	Comprobar fusible
La máquina no se puede limpiar ni lubricar	Si el indicador de modo está encendido	Pulse la tecla de modo
	Si la tubería de aire está conectada	Revise la tráquea para ver si hay presión de aire.
	¿Están conectadas las piezas de mano?	Comprobar piezas de mano

VIII. GARANTÍA

El producto tiene defectos en los materiales y la mano de obra durante la instalación, el uso y el mantenimiento normales, el fabricante garantiza al comprador la garantía de calidad, el aceite de mantenimiento, el filtro de algodón, la anilla tórica y otros componentes que son consumibles no están cubiertos por la garantía. Si el producto falla dentro de los 30 días posteriores a la instalación. Comuníquese con el distribuidor de inmediato y muestre la factura de compra.

AVANT-PROPOS

Pour une utilisation sûre et efficace de cet appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant toute utilisation. Cet appareil est destiné à la lubrification des pièces à main dentaires. Il est adapté à une utilisation en cabinet dentaire et en milieu hospitalier. Ce manuel d'utilisation fournit des instructions détaillées sur l'installation, l'utilisation, l'entretien et le dépannage de l'appareil.

ENREGISTREMENTS D'UTILISATEURS

Vous trouverez le nom du produit, le numéro de modèle et le numéro de série sur l'étiquette collée au dos de l'appareil. Veuillez vérifier et noter le numéro de série dans l'espace ci-dessous. Veuillez l'indiquer lorsque vous contacterez votre distributeur local.

Nom du produit : Machine de lubrification de pièces à main

Numéro de modèle: LUB-120

Numéro de série: _____

CONTENU

I. Caractéristiques de base	4
II. Paramètres	5
III. Nom de l'accessoire	5
IV. Installation des composants	6
V. Étapes de fonctionnement	9
VI. Maintenance	13
VII. Dépannage	15
VIII. Garantie	15

Notre société est responsable de la sécurité, de la fiabilité et des performances des appareils, dans les conditions suivantes :

1. L'installation, le débogage et le service après-vente de l'appareil doivent être effectués par du personnel professionnel agréé par notre société ou par du personnel ayant obtenu le niveau technique national correspondant.
2. L'alimentation électrique de l'appareil doit être conforme aux réglementations nationales en vigueur et aux exigences d'utilisation de l'appareil.
3. L'utilisation de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié ou agréé, l'opérateur doit avoir des compétences professionnelles en matière d'application médicale et opérer sur la base de ce manuel d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les clauses de sécurité ci-dessous avant d'utiliser et d'exploiter correctement cette machine de lubrification de pièces à main LUB-120.
2. Les instructions suivantes vous guideront dans l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et vous éviteront, ainsi qu'à d'autres personnes, tout danger dû à une mauvaise utilisation. Les remarques relatives aux risques sont indiquées en fonction des différents niveaux de danger :

Précautions contre les dangers	Pour vous rappeler les opérations incorrectes qui peuvent entraîner la mort et des blessures graves.
Précautions d'avertissement	Pour vous rappeler les opérations inappropriées qui peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
Précautions de sécurité	Pour vous rappeler les opérations incorrectes qui peuvent entraîner des dommages au produit.

⚠ PRÉCAUTIONS CONTRE LES DANGERS

1. Interdire l'installation, l'utilisation et le remplissage du produit avec de l'huile dans des espaces explosifs ou à proximité de sources d'incendie.
2. Interdire l'installation et l'utilisation de l'appareil sous la lumière directe du soleil ou dans des environnements où la température dépasse 40 ° C (104 ° F).
3. N'utilisez pas l'appareil à des fins non mentionnées dans ce manuel d'utilisation, sauf pour le nettoyage et la lubrification. Veuillez conserver l'appareil régulièrement dans un endroit bien aéré. En cas d'odeur particulière à l'intérieur, assurez-vous d'une ventilation adéquate.

⚠ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées pour éviter tout choc électrique.
2. Ne versez pas d'eau sur la machine pour éviter tout choc électrique causé par un incendie, une catastrophe ou un court-circuit.
3. Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Veuillez contacter votre distributeur local pour toute demande de service après-vente.
4. S'il y a de la fumée ou une odeur de résine brûlée provenant de la machine, veuillez couper l'électricité et débrancher immédiatement la prise, et en même temps contacter le distributeur local.
5. Évitez de laisser tomber l'appareil. Placez-le toujours sur une surface stable et horizontale.
6. Après utilisation, veuillez couper l'alimentation et l'alimentation en air.
7. L'alimentation en air (comme un compresseur) et le filtre à air de la machine doivent être maintenus propres et secs. L'humidité présente dans le compresseur et le filtre à air doit être évacuée régulièrement, car l'humidité de la cavité, mélangée à l'huile d'entretien, peut endommager la machine.
8. Si l'équipement doit rester inutilisé pendant une longue période, veuillez retirer le tuyau d'air et le cordon d'alimentation.
9. Tenir autant que possible à l'écart des oxydants, des substances inflammables et des produits chimiques acides forts.
10. Veuillez acheter des substituts spécifiés par notre société, tels que de l'huile de graissage, etc. Toute pièce non spécifiée peut endommager et provoquer un dysfonctionnement de la machine.

I. CARACTÉRISTIQUES DE BASE

1. Assurer le nettoyage et le graissage de la pièce à main.
2. Disponible pour nettoyer et huiler trois pièces à main en même temps.
3. L'engrenage rotatif de notre pièce à main peut nettoyer et lubrifier efficacement sous différents angles.
4. Une fois les étapes de nettoyage et de lubrification terminées, appuyer sur le compartiment à air peut éliminer l'excès de résidus dans la pièce à main.
5. Choisissez le mode court, le mode long et le mode extra-long pour lubrifier en fonction des différentes pièces à main.
6. Le filtre à brouillard d'huile peut empêcher la diffusion du brouillard d'huile au minimum

II. PARAMÈTRE

1. Modèle : LUB-120.
2. Tension nominale : 100V ~ 240V ~; 50/60.
3. Puissance de sortie: 60 VA.
4. Pression de travail : 0,4 ~ 0,6 MPa (4,0 ~ 6,0 kgf/cm²) (60 ~ 80 psis).
5. Capacité du bidon d'huile : 300 ml.
6. Taille : (mm): 310 × 270 × 350.

III. NOM DE L'ACCESSOIRE

1. Les noms des pièces sont indiqués dans la figure 1 et la figure 2



Figure 1

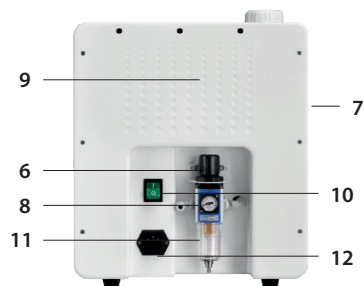


Figure 2

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Bouchon d'huile. | 7. Manomètre. |
| 2. Panneau opérationnel. | 8. Filtre à air. |
| 3. Couvre-porte. | 9. Trou de bip |
| 4. Jauge de niveau d'huile. | 10. Changeur. |
| 5. Coquille. | 11. Prise de courant. |
| 6. Bouton de réglage de la pression de fonctionnement. | 12. Boîte à fusibles. |

Accessoires

Est équipée des accessoires suivants. En cas d'absence, veuillez contacter votre revendeur :

1. Huile de lubrification _____ 1 botella
2. Coton absorbant l'huile _____ 1 bolsa
(15 piezas)
3. Entonnoir à huile _____ 1 Pieza
4. Cordon d'alimentati _____ 1 juego
5. Connecteur en Y _____ 1 pieza
6. Joint torique _____ 4 piezas
7. Tuyau d'air _____ 1 pieza



IV. INSTALLATION DES COMPOSANTS

1. Fusible nominal

Vérifiez la tension pour vous assurer qu'elle est cohérente avec le fusible nominal selon le tableau ci-dessous :

Tension	Fusible nominal
100 V–240 V	T3A/250V

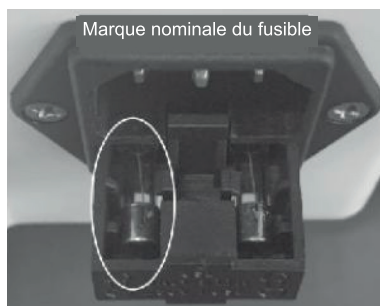


Figure 3

2. Connectez le tube à air

Insérez une extrémité du tube d'air dans l'interface du filtre à air et connectez l'autre extrémité directement au compresseur d'air. Pour connecter d'autres équipements médicaux, utilisez le connecteur en Y fourni.

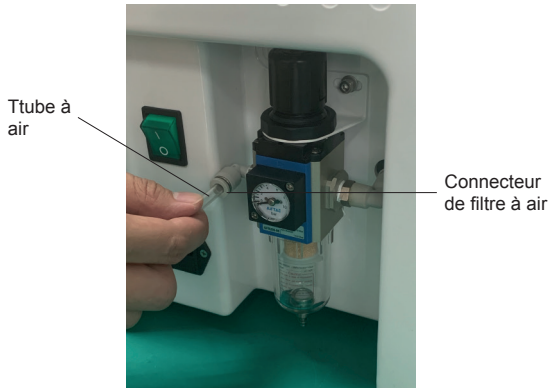


Figure 4

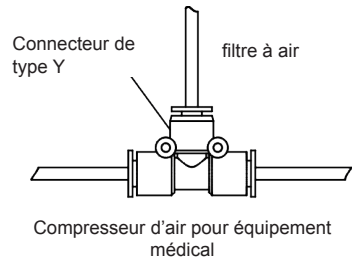


Figure 5

⚠ Précautions d'avertissement

1. Plages de pression de travail de 0,4 à 0,6 MPa (4,0 à 6,0 kgf/cm²) (60 à 80 psis)
2. La pression de travail n'est pas inférieure à 0,4 MPa (3,5 kgf/cm²) (50 psis)
3. Ne pas enrouler ni plier le tube à air.
4. Si vous ne pouvez pas installer le tube à air, veuillez contacter le fournisseur.
5. La source d'air (comme le compresseur) et le filtre à air alimentant la machine doivent être maintenus propres et secs. Purger régulièrement le compresseur et le filtre à air, car l'humidité contenue dans la chambre se mélangerait à l'huile de lubrification, ce qui endommagerait la machine.

3. Ajouter de l'huile / Vidange d'huile

(1) Ajouter de l'huile.

Allumez la machine, dévissez le bouchon de remplissage, insérez l'entonnoir de remplissage dans l'orifice de remplissage et versez l'huile de lubrification. Arrêtez le remplissage lorsque le niveau d'huile atteint la position « PLEIN », puis retirez l'entonnoir de remplissage et revissez le bouchon.

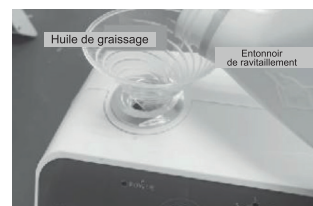


Figure 6

Attention :

Veuillez ajouter l'huile de lubrification à temps lorsque le niveau d'huile est en dessous de la position « VIDE ».

⚠ **Précautions d'avertissement**

1. Avant de faire le plein, veuillez vérifier qu'il n'y a pas d'encombrement dans l'entonnoir de ravitaillement afin d'éviter le blocage du système de lubrification.
2. Vérifiez que les boulons de vidange situés sous la machine sont bien serrés. Un serrage insuffisant peut entraîner une fuite d'huile de lubrification.
3. Assurez-vous de faire le plein au démarrage.
4. Pour éviter toute fuite d'huile, versez l'huile lentement lors du ravitaillement. Ne dépassez pas la position « PLEIN ».
5. Assurez-vous que le bouchon est bien vissé après le ravitaillement.
6. Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période ou si elle est en cours de transport, veuillez vider le réservoir de stockage d'huile.
7. N'ajoutez pas d'huile lubrifiante dans un espace où il existe un risque d'explosion et à proximité d'une source d'incendie.

4. **Connectez l'alimentation**

Veuillez insérer le bloc d'alimentation dans la prise située à l'arrière de la machine.



Figure 7

V. ÉTAPES DE L'OPÉRATION

1. **Comment installer plusieurs types de pièces à main**

- Installation d'une pièce à main à turbine pneumatique à grande vitesse

(Basé sur la norme 1S09168)

1. Retirez l'aiguille de la pièce à main
2. Ouvrez le couvercle de la porte, installez la pièce à main sur le connecteur et serrez l'écrou (Comme le montre la figure 8)
3. Fermez soigneusement la porte.

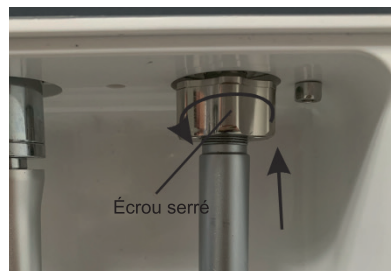


Figure 8

⚠ Précautions de sécurité : Assurez-vous de retirer l'aiguille avant d'installer la pièce à main sur le connecteur du dispositif de lubrification.

- Installation de pièces à main à basse vitesse (basée sur la norme 1S03964)

Pièces à main droites

1. Ouvrez le couvercle de la porte (comme indiqué sur la figure 9) Installez la pièce à main dans le connecteur basse vitesse jusqu'à ce que la pièce à main et l'interface soient verrouillées.
2. Fermez soigneusement la porte.

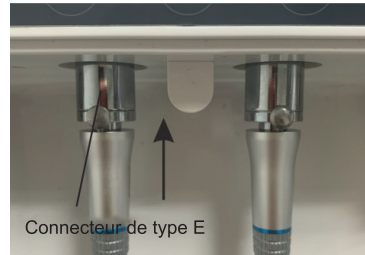


Figure 9

Pièce à main coudée

1. Retirez l'aiguille de la pièce à main.
2. Ouvrez le couvercle de la porte (comme indiqué sur la figure 9)

Installez la pièce à main dans le connecteur basse vitesse jusqu'à ce que la pièce à main et l'interface soient verrouillées.

3. Lors de l'installation, « veuillez tourner la prise à broche de la pièce à main coudée vers le couvercle de la porte et fermer soigneusement le couvercle de la porte (comme indiqué sur la figure 10) »



Figure 10

⚠ Précautions de sécurité

1. Assurez-vous que l'aiguille a été retirée avant d'installer la pièce à main dans le connecteur, et vous pouvez également installer une tige de serrage standard pour la maintenance.
Avant d'installer la pièce à main à angle droit, l'aiguille doit être verrouillée.
2. La prise jack de la pièce à main coudée doit être orientée vers le couvercle de la porte. Si le sens est incorrect, le couvercle ne se fermera pas.
3. Lors de l'installation de la pièce à main turbo manuelle à grande vitesse, assurez-vous de l'insérer dans le connecteur en place, puis serrez l'écrou pour éviter d'endommager la pièce à main ou le filetage de l'écrou.
4. Après l'installation de la pièce à main à basse vitesse, tirez doucement sur la pièce à main pour vous assurer qu'elle est bien installée en place.

2. Étapes de nettoyage et de lubrification

1. Après avoir mis l'appareil sous tension et actionné l'interrupteur d'alimentation, le voyant d'alimentation s'allume (voir Figure 11).

Indicateur d'alimentation Indicateur de mode (S : mode court, L : mode long, E : mode extra long)

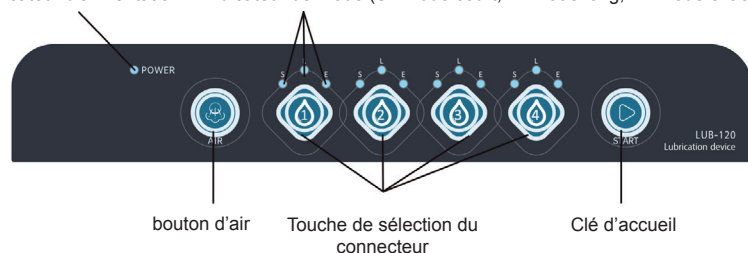


Figure 11

2. Sélectionnez les touches 1, 2 et 3 selon la pièce à main installée sur le connecteur correspondant. Appuyez une fois pour sélectionner « S » (mode court), deux fois pour sélectionner « L » (mode long) et trois fois pour sélectionner « E » (mode extra-long). Ces modes sont indiqués par les voyants S, L et E.
3. Si vous avez deux pièces à main ou plus, veuillez sélectionner le mode approprié pour chaque pièce à main.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage ; la machine lancera automatiquement les procédures de nettoyage et de remplissage d'huile. Pendant le fonctionnement, les voyants des différents modes clignoteront en continu.
5. Une fois que la machine a terminé de nettoyer et de remplir la pièce à main, l'indicateur de mode cesse de clignoter et le buzzer émet un signal sonore.
6. Appuyez sur le bouton d'air, à ce moment, l'air soufflera de l'air de l'interface du joint pour éliminer l'excès d'huile restant dans la pièce à main.

Mode	Temps de remplissage d'huile propre	Temps de purification de l'air
Mode court	Environ 35 s	Environ 60 s
Mode long	Environ 45 s	Environ 80 s
Mode extra-long	Environ 55 s	Environ 90 s

⚠ Précautions de sécurité

1. Utilisez l'alimentation électrique appropriée : 100V-240V ~
2. Sélectionnez le mode correspondant à chaque type de pièce à main. Le mode approprié permet de nettoyer l'huile de la pièce à main.
3. Lorsque l'indicateur de mode n'est pas allumé, la machine ne fonctionnera pas normalement.
4. Après l'achat du produit ou s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période, veuillez appuyer longuement sur le bouton START pendant 10 secondes avant utilisation.

Icône	Signification
!	Note
⚠	Voir les fichiers joints
🧑	Équipement de classe B
SN	Numéro de série du produit
○	Éteint (déconnecté de l'alimentation électrique)
I	Allumé (connecté à l'alimentation électrique)

Étapes de démontage de la pièce à main

- 1) Démontage de la pièce à main de la turbine à gaz (Selon la norme ISO9168) :

L'indicateur de mode s'allume à nouveau. Une fois le nettoyage et la lubrification terminés, ouvrez le couvercle (voir la figure 12). Desserrez ensuite l'écrou et retirez la pièce à main de son connecteur.

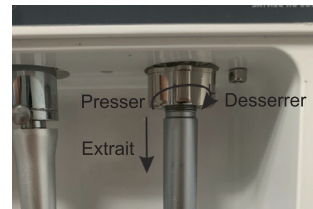


Figure 12

2. Démontage de la pièce à main basse vitesse (Selon la norme ISO3964) :

L'indicateur de mode s'allume à nouveau. Une fois le nettoyage et la lubrification terminés, ouvrez le couvercle (voir la figure 13). Desserrez ensuite l'écrou et retirez la pièce à main de son connecteur.



Figure 13

⚠ Précautions de sécurité

Le lubrifiant restant sur le dessous du couvercle de la porte risque de fuir. Utilisez un chiffon en coton pour essuyer l'huile lubrifiante sur le dessous et le couvercle de la porte. Ce chiffon en coton doit être éliminé conformément à la loi, car il fait partie des déchets médicaux.

VI. ENTRETIEN

1. **Remplacement du coton du filtre à brouillard d'huile et du coton absorbant l'huile. (Comme le montre la figure 14)**

Précautions de sécurité

Remplacement du coton filtre à brouillard d'huile et du coton absorbant l'huile après environ 50 utilisations.

Traitez ces cotons qui appartiennent aux déchets médicaux conformément à la loi.

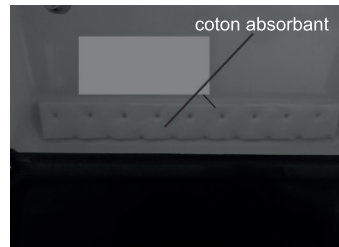


Figure 14

2. **Remplacement du joint torique sur la connexion de la pièce à main à basse vitesse**

Retirez le joint torique avec vos doigts et insérez le nouveau dans la rainure. (Comme le montre la figure 15)



Figure 15

3. **Remplacement du filtre à air**

1. Retirez le tube d'air du raccord. (Comme le montre la figure 16)
2. Retirez le filtre à air après avoir retiré la vis. (Comme le montre la figure 17)
3. Installez un nouveau filtre et insérez le tube à air dans le raccord autant que possible.

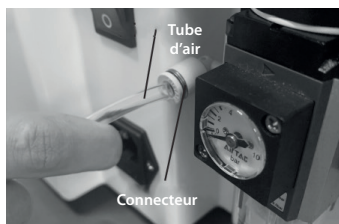


Figure 16

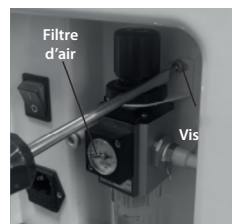


Figure 17

Remarques :

- Ne retirez le filtre que lorsque la source d'air est complètement fermée.
- N'installez pas le filtre à l'envers.
- Durée de vie prévue : 8 ans.

4. Remplacement des composants du filtre à air, comme indiqué dans la figure 18-19.

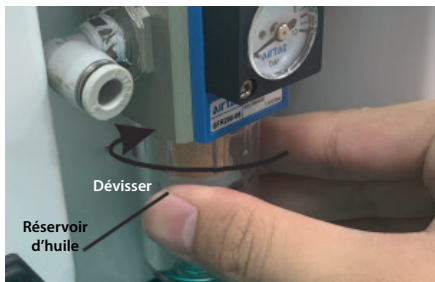


Figure 18



Figure 19

Filtre à air pour le drainage, comme indiqué sur la figure 20.

Remplacement du fusible, comme indiqué sur la figure 21

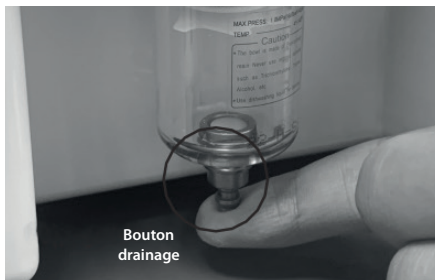


Figure 20

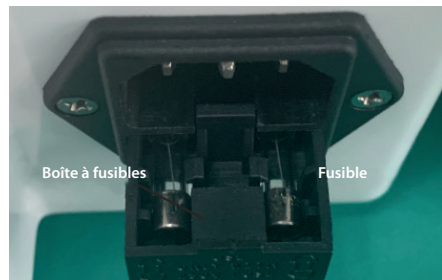


Figure 21

VII. DÉPANNAGE

Si la machine est défectueuse, consultez le tableau ci-dessous pour des situations similaires avant de procéder à une intervention. Dans le cas contraire, contactez votre revendeur pour une réparation.

Situation	Razón posible	Solución de problemas
Pas de courant	Le cordon d'alimentation n'est pas connecté à l'alimentation externe	Vérifier l'alimentation externe
	Si le cordon d'alimentation est branché sur l'interface d'alimentation de la machine	Vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation de la machine sont bien fixés
	Si l'interrupteur d'alimentation est allumé	Vérifiez l'interrupteur d'alimentation
	Si le fusible est grillé	Vérifier le fusible
La machine ne peut pas être nettoyée et huilée	Si l'indicateur de mode est allumé	Appuyez sur la touche mode
	Si le tuyau d'air est connecté	Vérifiez la pression d'air dans le tube à air
	Les pièces à main sont-elles installées	Vérifier les pièces à main

VIII. GARANTIE

Le produit présente des défauts de matériaux et de fabrication lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien normaux. Le fabricant garantit la qualité de l'appareil à l'acheteur. L'huile d'entretien, le coton filtrant, le joint torique et les autres composants consommables ne sont pas couverts par la garantie. En cas de défaillance du produit dans les 30 jours suivant l'installation, veuillez contacter immédiatement le revendeur et présenter la facture d'achat.

PREFAZIONE

Grazie mille per aver scelto la nostra macchina per la lubrificazione dei manipoli. Il dispositivo consente di pulire e lubrificare i manipoli in modo semplice e sicuro. Per sfruttare appieno le funzionalità della macchina e utilizzarla in modo efficace e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzarla. Conservare il manuale d'uso in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento.

RECORD UTENTE

I dati dell'utente sono riportati sull'etichetta applicata sul retro del dispositivo. Si prega di controllare e annotare il numero di serie nello spazio vuoto sottostante. Si prega di fornire il numero di serie quando si contatta il distributore locale.

Nome del prodotto: Macchina per la lubrificazione del manipolo

Numero di modello: LUB-120

Numero di serie: _____

CONTENUTO

I. Caratteristiche di base.....	4
II. Parametri	5
III. Nome dell'accessorio	5
IV. Installazione dei componenti	6
V. Fasi operative	9
VI. Manutenzione.....	13
VII. Risoluzione dei problemi	15
VIII. Garanzia.....	15

La nostra azienda è responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni del dispositivo, nel rispetto delle seguenti condizioni.

1. L'installazione, la messa a punto e gli interventi di assistenza post-vendita del dispositivo devono essere eseguiti da personale professionale approvato dalla nostra azienda o da personale che abbia conseguito il corrispondente livello tecnico a livello nazionale.
2. L'alimentazione del dispositivo deve essere conforme alle normative nazionali vigenti e ai requisiti di utilizzo del dispositivo.
3. L'utilizzo del dispositivo deve essere effettuato da personale qualificato o autorizzato; l'operatore deve possedere competenze professionali in ambito medico e operare in base al presente manuale d'uso.

AVVISO DI SICUREZZA

1. Si prega di leggere la clausola di sicurezza di seguito prima di utilizzare e far funzionare correttamente questa macchina lubrificante per manipoli LUB-120.
2. Le seguenti istruzioni vi guideranno nell'utilizzo sicuro del dispositivo, per evitare danni a voi stessi e ad altre persone causati da un utilizzo improprio. Tutti i simboli sono classificati in base a diversi livelli di pericolo; si prega di utilizzare il dispositivo secondo le istruzioni riportate di seguito:

Precauzioni di pericolo	per ricordarti le operazioni improprie che possono causare morte e lesioni gravi
Avvertenze e precauzioni	per ricordarti che un utilizzo improprio potrebbe causare lesioni fisiche e danni alla macchina.
Precauzioni di sicurezza	per ricordarti che un utilizzo improprio può causare lesioni fisiche e danni alla macchina

⚠ PRECAUZIONI DI PERICOLO

1. È vietata l'installazione, l'uso e il riempimento del prodotto con olio in spazi esplosivi o in prossimità di fonti di incendio.
2. Vietare l'installazione e l'uso del dispositivo sotto la luce diretta del sole o in ambienti in cui la temperatura è superiore a 40 °C (104 Fahrenheit).
3. Vietare l'uso del dispositivo per scopi diversi da quelli menzionati nel presente manuale d'uso, ad eccezione della pulizia e della lubrificazione. Tenere regolarmente il dispositivo in un ambiente ventilato ; se si avverte un odore particolare all'interno del dispositivo, ventilarlo.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI

1. Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.
2. Non versare acqua sulla macchina per evitare scosse elettriche causate da incendi o cortocircuiti.
3. Non smontare o modificare il dispositivo. Contattare il distributore locale per qualsiasi necessità di assistenza post-vendita.
4. Se dalla macchina proviene fumo o odore di resina bruciata, spegnere immediatamente l'alimentazione elettrica e staccare la presa, contattando contemporaneamente il distributore locale.
5. Non far cadere il dispositivo dall'alto e posizionarlo su una superficie orizzontale.
6. Dopo l'uso, spegnere l'alimentazione e interrompere l'alimentazione dell'aria.
7. L'alimentazione dell'aria (ad esempio il compressore) e il filtro dell'aria forniti alla macchina devono essere mantenuti puliti e asciutti. L'umidità presente nei compressori e nei filtri dell'aria deve essere scaricata regolarmente, poiché l'umidità presente nella cavità, mescolata all'olio di manutenzione, può danneggiare la macchina.
8. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchiatura per un lungo periodo, rimuovere il tubo dell'aria e il cavo di alimentazione.
9. Durante la conservazione e la manutenzione dell'olio lubrificante, tenerlo il più possibile lontano da ossidanti, sostanze infiammabili e sostanze chimiche fortemente acide.
10. Si prega di acquistare prodotti sostitutivi specificati dalla nostra azienda, come olio lubrificante, ecc.

Eventuali parti non specificate potrebbero causare danni e malfunzionamenti della macchina.

I. CARATTERISTICHE DI BASE

1. Assicurare la pulizia e la lubrificazione del manipolo .
2. Disponibile per pulire e lubrificare tre manipoli contemporaneamente.
3. L'ingranaggio rotante del nostro manipolo può pulire e lubrificare efficacemente da diverse angolazioni.
4. Dopo aver completato le fasi di pulizia e lubrificazione, premendo il vano aria
5. è possibile rimuovere i residui in eccesso nel manipolo.
6. Selezionare la modalità breve, lunga e extra lunga per lubrificare in base ai
7. diversi manipoli.
8. Il filtro in cotone per nebbia d'olio può ridurre al minimo la diffusione della nebbia d'olio.

II. PARAMETRI

9. Modello: LUB-120
10. Tensione nominale: 100V ~ 240V ~; 50/60 Hz
11. Potenza di uscita: 60VA
12. Pressione di esercizio: 0,4 ~ 0,6 MPa (4,0 ~ 6,0 kgf / cm²) (60 ~ 80 pezzi)
13. Capacità del fusto dell'olio: 300 ml
14. Dimensioni: (mm): 310 * 270 * 350

III. NOME DELL'ACCESSORIO

1. I nomi delle parti sono mostrati nella Figura 1 e nella Figura 2:



Figura 1

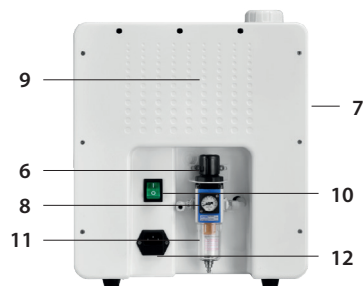


Figura 2

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Tappo dell'olio | 7. Manometro |
| 2. Pannello operativo | 8. Filtro dell'aria |
| 3. Copertura della porta | 9. Foro del segnale acustico |
| 4. Indicatore del livello dell'olio | 10. Interruttore |
| 5. Conchiglia | 11. Presa di corrente |
| 6. Pulsante di regolazione della pressione di funzionamento | 12. Scatola dei fusibili |

Accessori

Ogni macchina è dotata dei seguenti accessori; se ne manca qualcuno, contattare il rivenditore:

1. Olio lubrificante _____ 1 bottiglia
2. Cotone assorbente per olio _____ 1 busta (15 pezzi)
3. Imbuto per olio 1 pezzo _____ 1 pezzo
4. Cavo di alimentazione _____ 1 set
5. Connettore a Y _____ 1 pezzo
6. O-ring _____ 4 pezzi
7. Tubo dell'aria _____ 1 pezzo



IV. INSTALLAZIONE DEI COMPONENTI

1. Fusibile nominale

Controllare che la tensione sia coerente con il fusibile nominale secondo la tabella sottostante :

Voltaggio	Fusibile nominale
100 V–240 V	T3A/250V

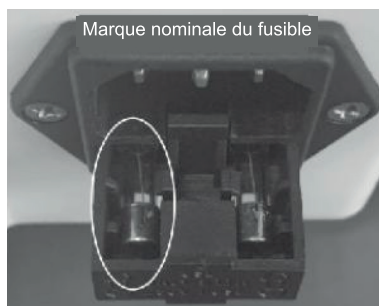


Figura 3

2. Collegare il tubo dell'aria

Inserire un'estremità del tubo dell'aria nell'interfaccia del filtro dell'aria e collegare l'altra estremità direttamente al compressore d'aria per il collegamento. Se è necessario collegare altre apparecchiature mediche, utilizzare il connettore a Y in dotazione.



Figura 4

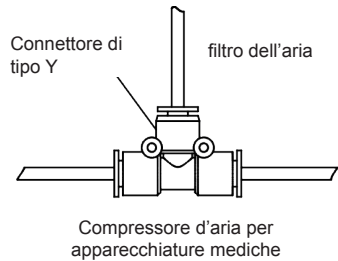


Figura 5

⚠ Avvertenze e precauzioni

1. La pressione di esercizio varia da 0,4 a 0,6 MPa (4,0 a 6,0 kgf/cm²) (60 a 80 psi)
2. La pressione di esercizio non è inferiore a 0,4 MPa (3,5 kgf / cm²) (50 psi)
3. Non avvolgere o piegare il tubo dell'aria
4. Se non è possibile installare il tubo dell'aria, contattare il fornitore.
5. La fonte d'aria (come il compressore) e il filtro dell'aria che alimentano la macchina devono essere mantenuti puliti e asciutti. Eliminare regolarmente l'umidità dal compressore e dal filtro dell'aria. L'umidità all'interno della camera si mescolerà all'olio lubrificante, danneggiando la macchina.

3. Aggiungere olio/scarico dell'olio

(1) Aggiungere l'olio.

Accendere la macchina, ruotare il tappo di rifornimento, inserire l'imbuto di rifornimento nella porta di rifornimento e versare l'olio lubrificante, interrompere il rifornimento quando il livello dell'olio raggiunge la posizione "PIENO", quindi rimuovere l'imbuto di rifornimento e serrare il tappo di rifornimento.

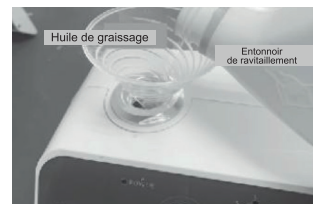


Figura 6

Attenzione : aggiungere l'olio lubrificante in tempo utile quando il livello dell'olio è al di sotto della posizione " VUOTO"

⚠ **Avvertenze e precauzioni**

1. Prima di effettuare il rifornimento, verificare che non vi siano ingombri nell'imbuto di rifornimento per evitare di bloccare il sistema di lubrificazione.
2. Prestare attenzione ai bulloni di scarico nella parte inferiore della macchina, se sono serrati correttamente, i bulloni non serrati possono causare perdite di olio lubrificante.
3. Assicuratevi di fare rifornimento all'avvio.
4. Per evitare perdite d'olio, versare lentamente l'olio durante il rifornimento. Non superare la posizione "FULL".
5. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo sia ben avvitato.
6. Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo o durante il trasporto, svuotare il serbatoio dell'olio.
7. Non aggiungere l'olio lubrificante in spazi dove sussiste il rischio di esplosione e in prossimità di fonti di incendio.

4. **Collegare l'alimentazione**

Inserire l'alimentatore nella presa sul retro della macchina.



Figura 7

V. FASI OPERATIVE

1. **Come installare diversi tipi di manipoli**

- Installazione del manipolo della turbina pneumatica ad alta velocità

(Basato sullo standard 1S09168)

2. Rimuovere l'ago dal manipolo
3. Aprire il coperchio dello sportello, installare il manipolo sul connettore e serrare il dado (come mostrato nella Figura 8)
4. Chiudere la porta con attenzione.



Figura 8

⚠ Precauzioni di sicurezza : Assicurarsi di rimuovere l'ago prima di installare il manipolo sul connettore del dispositivo di lubrificazione.

- Installazione di manipoli a bassa velocità (in base allo standard ISO3964)

Manipoli dritti

1. Aprire il coperchio dello sportello (come mostrato nella Figura 9). Installare il manipolo nel connettore a bassa velocità finché il manipolo e l'interfaccia non sono bloccati.
2. Chiudere la porta con attenzione.

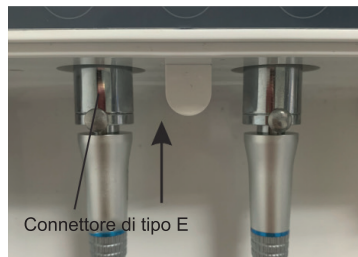


Figura 9

Punta angolata

1. Rimuovere l'ago dal manipolo.
2. Aprire il coperchio dello sportello (come mostrato nella Figura 9). Installare il manipolo nel connettore a bassa velocità finché il manipolo e l'interfaccia non sono bloccati.
3. Durante l'installazione, "ruotare il jack del manipolo angolato verso il coperchio dello sportello e chiudere con attenzione il coperchio dello sportello (come mostrato nella Figura 10)

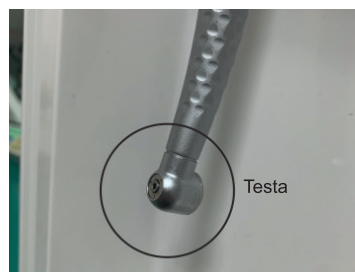


Figura 10

⚠ Precauzioni di sicurezza

1. Prima di installare il manipolo nel connettore, assicurarsi che l'ago sia stato rimosso. È inoltre possibile installare un'asta di serraggio standard per la manutenzione. Prima di installare il manipolo ad angolo retto, è necessario bloccare l'ago.
2. Il connettore del manipolo angolato deve essere rivolto verso il coperchio dello sportello. Se la direzione è errata, il coperchio dello sportello non si chiuderà.
3. Quando si installa il manipolo turbo manuale ad alta velocità, assicurarsi di inserirlo correttamente nel connettore e quindi serrare il dado per evitare di danneggiare il manipolo o la filettatura del dado.
4. Dopo aver installato il manipolo a bassa velocità, tirarlo delicatamente per accertarsi che sia installato correttamente.

2. Fasi di pulizia e lubrificazione

1. Dopo aver acceso l'alimentazione e aver premuto l'interruttore di alimentazione, la spia di alimentazione si accende (vedere Figura 11).

Di alimentazione Indicatore di modalità (S: modalità breve, L: modalità lunga, E: modalità extra lunga)

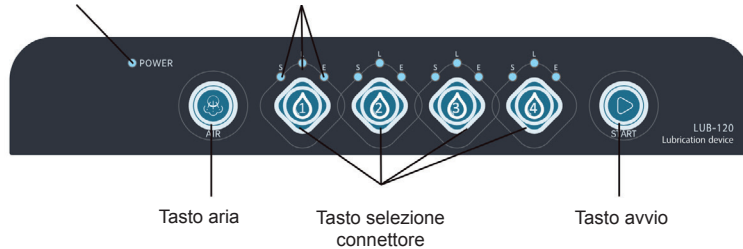


Figura 11

2. Selezionare il 1°, 2° e 3° tasto in base al manipolo installato nel connettore corrispondente. Premere una volta per selezionare "S" per la modalità breve, premere due volte per selezionare "L" per la modalità lunga e premere tre volte per "E" per la modalità extra lunga. Queste modalità sono indicate dalle spie S, L ed E.
3. Se si dispone di due o più manipoli, selezionare la modalità corretta per ciascun manipolo.
4. Premere il pulsante di avvio: la macchina avvierà automaticamente le procedure di pulizia e riempimento dell'olio. Durante il funzionamento della macchina, le spie luminose delle diverse modalità continueranno a lampeggiare.
5. Dopo che la macchina ha terminato la pulizia e il riempimento del manipolo, l'indicatore di modalità smetterà di lampeggiare e il cicalino emetterà un segnale acustico.
6. Premere il pulsante dell'aria; a questo punto, l'aria verrà soffiata fuori dall'interfaccia del giunto per rimuovere l'olio in eccesso rimasto nel manipolo.

Modalità	Tempo di riempimento dell'olio pulito	Tempo di purificazione dell'aria
Modalità breve	Circa 35 secondi	Circa 60 secondi
Modalità lunga	Circa 45 secondi	Circa 80 secondi
Modalità extra-lunga	Circa 55 secondi	Circa 90 secondi

⚠ Precauzioni di sicurezza

3. Utilizzare l'alimentazione corretta: 100V-240V ~
4. Selezionare la modalità corrispondente in base ai diversi tipi di manipolo. La modalità corretta può pulire l'olio dal manipolo.
5. Se l'indicatore di modalità non è acceso, la macchina non funziona normalmente.
6. Dopo aver acquistato il prodotto o se non è stato utilizzato per un lungo periodo, premere a lungo il pulsante START per 10 secondi prima dell'uso.

Icona	Descrizione dell'icona
!	Nota
⚠	Vedi file allegati
🧑	Apparecchiatura di classe B
SN	Numero di serie del prodotto
○	Spento (scollegato dall'alimentazione)
I	Acceso (collegato all'alimentazione)

Fasi di smontaggio del manipolo

1. Smontaggio del manipolo della turbina a gas (secondo la norma ISO9168):

l'indicatore di modalità si accende di nuovo e, una volta completato il processo di pulizia e lubrificazione, aprire il coperchio (come mostrato nella figura 12). Quindi allentare il dado ed estrarre il manipolo dal collegamento.



Figura 12

2. Manipolo a bassa velocità (secondo la norma ISO3964):

l'indicatore di modalità si accende di nuovo e, una volta completato il processo di pulizia e lubrificazione, aprire il coperchio (come mostrato nella figura 13). Quindi allentare il dado ed estrarre il manipolo dal collegamento.



Figure 13

⚠ Precauzioni di sicurezza

Il lubrificante rimasto sul fondo del pannello dello sportello potrebbe fuoriuscire. Utilizzare un panno di cotone per pulire l'olio lubrificante dal fondo e dal pannello dello sportello. Smaltire il panno di cotone come rifiuto medico, come previsto dalla legge.

VI. MANUTENZIONE

1. **Sostituzione del cotone del filtro anti-nebbia e del cotone assorbente per l'olio. (Come mostrato nella figura 14)**

Precauzioni di sicurezza

Sostituire il cotone filtrante per nebbie oleose e il cotone assorbente per olio dopo circa 50 utilizzi. Smaltire il cotone come rifiuto medico secondo le disposizioni di legge.

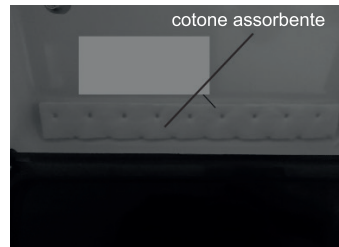


Figura 14

2. **Connessione del manipolo a bassa velocità**

Utilizzare le dita per estrarre l'O-ring e inserire il nuovo O-ring nella scanalatura. (Come mostrato nella figura 15)



Figura 15

3. **Sostituzione del filtro dell'aria**

4. Rimuovere il tubo dell'aria dal collegamento. (Come mostrato nella figura 16)
5. Estrarre il filtro dell'aria dopo aver rimosso la vite. (Come mostrato nella figura 17)
6. Installare un nuovo filtro e inserire il tubo dell'aria il più possibile nel raccordo.



Figura 16

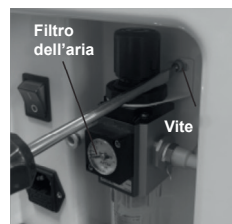


Figura 17

Note :

- Rimuovere il filtro solo quando la fonte d'aria è completamente chiusa.
- Non installare il filtro al contrario.
- Periodo di utilizzo: 8 anni

4. Sostituzione dei componenti del filtro dell'aria, come mostrato nella figura 18-19



Figura 18



Figura 19

Filtro dell'aria per lo scarico, come mostrato nella figura 20

Sostituzione del fusibile, come mostrato nella figura 21



Figura 20

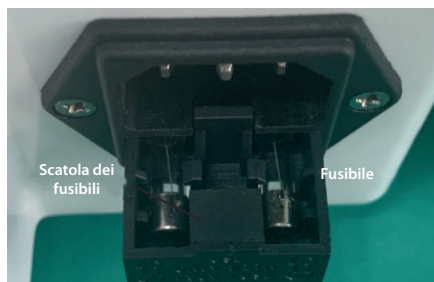


Figura 21

VII. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di guasto della macchina, consultare la tabella sottostante per verificare eventuali condizioni analoghe prima di richiedere la manutenzione. In assenza di una situazione corrispondente, contattare il proprio agente per la riparazione.

Situazione	Possibile motivo	Risoluzione dei problemi
Nessun potere	Il cavo di alimentazione non è collegato all'alimentatore esterno	Controllare l'alimentazione esterna
	Se il cavo di alimentazione è collegato all'interfaccia di alimentazione della macchina	Controllare che il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione della macchina siano ben saldi
	Se l'interruttore di alimentazione è acceso	Controllare l'interruttore di alimentazione
	Se il fusibile è bruciato	Controllare il fusibile
La macchina non può essere pulita e oliata	Se l'indicatore di modalità è acceso	Premere il tasto modalità
	Se il tubo dell'aria è collegato	Controllare la pressione dell'aria nel tubo
	Sono installati i manipoli	Controllare i manipoli

VIII. GARANZIA

Il prodotto presenta difetti di materiali e fabbricazione durante la normale installazione, utilizzo e manutenzione. Il produttore fornisce all'acquirente una garanzia di qualità. L'olio di manutenzione, il filtro in cotone, l'O-ring e altri componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia. Se il prodotto presenta un guasto entro 30 giorni dall'installazione, si prega di contattare immediatamente il rivenditore e di esibire la fattura di acquisto.

VELOCE

Importado por / Imported by:

PROCLINIC S.A.U.

C/Palermo 9 - Plataforma Log. Plaza
50197 Zaragoza, Spain



Ningbo Runyes Medical Instrument Co., Ltd.
Tonghui Road, N° 456, Jiangbei Investment &
Pioneer (Park C), Ningbo Tel: +86-574-27709922
Fax: +86-574-27709923 E-mail: runyes@runyes.com,
<http://www.runyes.com>

Quantity: 1 set

N.W.: 7.2 kg

G.W.: 10.5 kg

L.W.H.: 41x40x45 cm

